

О ратификации Протокола к Временному соглашению, ведущему к образованию зоны свободной торговли между Евразийским экономическим союзом и его государствами-членами, с одной стороны, и Исламской Республикой Иран, с другой стороны, от 17 мая 2018 года

Закон Республики Казахстан от 12 октября 2022 года № 146-VII ЗРК.

Ратифицировать Протокол к Временному соглашению, ведущему к образованию зоны свободной торговли между Евразийским экономическим союзом и его государствами-членами, с одной стороны, и Исламской Республикой Иран, с другой стороны, от 17 мая 2018 года, совершенный в Тегеране 14 марта 2022 года.

Президент Республики Казахстан

К. ТОКАЕВ

Неофициальный перевод

ПРОТОКОЛ

к Временному соглашению, ведущему к образованию зоны свободной торговли между Евразийским экономическим союзом и его государствами-членами, с одной стороны, и Исламской Республикой Иран, с другой стороны, от 17 мая 2018 года

Евразийский экономический союз (в дальнейшем именуемый "ЕАЭС") и Республика Армения, Республика Беларусь, Республика Казахстан, Кыргызская Республика, Российская Федерация (в дальнейшем именуемые "государства-члены ЕАЭС"), с одной стороны, и Исламская Республика Иран (в дальнейшем именуемая "И.Р. Иран"), с другой стороны:

ЖЕЛАЯ продлить срок действия Временного соглашения, ведущего к образованию зоны свободной торговли между Евразийским экономическим союзом и его государствами-членами, с одной стороны, и Исламской Республикой Иран, с другой стороны, заключенного в Астане 17 мая 2018 года, что соответствует 27 Ордибехешта 1397 года по иранскому календарю (в дальнейшем именуемое "Временное соглашение");

ПОДТВЕРЖДАЯ их совместное решение создать зону свободной торговли между ними и что продление срока действия Временного соглашения не окажет влияния на проводимые переговоры по соответствующему соглашению;

РУКОВОДСТВУЯСЬ пунктом 4 Статьи 1.3 Временного соглашения;

СОГЛАСИЛИСЬ о нижеследующем:

Статья 1

1. В соответствии с главой 9 Временного соглашения срок действия Временного соглашения продлевается до 27 октября 2025 года, что соответствует 5 Абана 1404 года

по иранскому календарю, или до вступления в силу соглашения о свободной торговле, указанного в пункте 2 Статьи 1.3 Временного соглашения, в зависимости от того, что наступит раньше.

2. Соглашение о свободной торговле, указанное в пункте 2 Статьи 1.3 Временного соглашения, должно быть заключено не позднее, чем через 6 лет с даты вступления в силу Временного соглашения.

Статья 2

Настоящий Протокол вступает в силу через 10 дней с даты получения последнего письменного уведомления о том, что государства-члены ЕАЭС и И.Р. Иран завершили свои соответствующие внутренние юридические процедуры, предусмотренные национальным законодательством, в том числе принятие решения о выражении согласия ЕАЭС на обязательность для него международного договора между ЕАЭС и третьей стороной в соответствии со Статьей 7 Договора о Евразийском экономическом союзе от 29 мая 2014 года. Обмен соответствующими уведомлениями должен быть проведен между Евразийской экономической комиссией и И.Р. Иран.

Совершено в Тегеране 14 марта 2022 года, что соответствует 23 Эсфанда 1400 года по иранскому календарю, в двух подлинных экземплярах на английском языке, причем оба из них имеют одинаковую силу.

За Республику Армения	За Исламскую Республику Иран
За Республику Беларусь	
За Республику Казахстан	
За Кыргызскую Республику	
За Российскую Федерацию	
За Евразийский экономический союз	

Настоящим удостоверяю, что данный текст является полной и аутентичной копией Протокола к Временному соглашению, ведущему к образованию зоны свободной торговли между Евразийским экономическим союзом и его государствами-членами, с одной стороны, и Исламской Республикой Иран, с другой стороны, от 17 мая 2018 г., подписанного 14 марта 2022 г. в г. Тегеране:

за Республику Армения - Вице-премьер-министром Республики Армения М.Г. Григоряном;

за Республику Беларусь - Заместителем Премьер-министра Республики Беларусь И.В. Петришенко;

за Республику Казахстан - Заместителем Премьер-Министра - министром торговли и интеграции Республики Казахстан Б.Т. Султановым;

за Кыргызскую Республику - Первым заместителем Председателя Кабинета Министров Кыргызской Республики А.О. Кожошевым;

за Российскую Федерацию - Заместителем Председателя Правительства Российской Федерации - А.Л. Оверчуком;

за Евразийский экономический союз - Председателем Коллегии Евразийской экономической комиссии М.В. Мясниковичем;

за Исламскую Республику Иран - Министром промышленности, шахт и торговли Исламской Республики Иран Р. Фатеми-Амином.

Подлинный экземпляр хранится в Евразийской экономической комиссии.

Директор

Правового департамента

Евразийской экономической комиссии

В.И. Тараскин

Настоящим заверяю, что текст Протокола к Временному соглашению, ведущему к образованию зоны свободной торговли между Евразийским экономическим союзом и его государствами-членами, с одной стороны, и Исламской Республикой Иран, с другой стороны, от 17 мая 2018 года на русском языке соответствует аутентичному тексту на английском языке.

Заместитель Премьер-Министра

Министр торговли и интеграции

Республики Казахстан

Б. Султанов